

# LOCAL HÉROS FR 17.3 20.00

Dieses Jahr sind es zwei Heldinnen! Zwei unglaublich talentierte junge Musikerinnen und Sängerinnen. Juliette and the Yello Coffeecup im Duo mit Gitarre und Julia Tschopp im Trio mit Klavier, Cello und Schlagzeug. Sie werden das Berthoud Festival strahlend eröffnen dürfen. Nicht verpassen!



**JULIETTE AND THE YELLOW COFFEECUP** **JULIA TSCHOPP**

## Infos Festival

**THEATER Z BURGDORF** [www.theater-z.ch](http://www.theater-z.ch)

Hohengasse 2, Burgdorf

**VORVERKAUF/RÉSERVATIONS** [info@123chanson.ch](mailto:info@123chanson.ch) + Tel. +41 79 608 91 48

**PREISE/PRIX** 1 Abend / 1 soirée Fr. 30.–

Pass 3 Abende / 3 soirées Fr. 75.–

Unter 20 Jahren gratis / moins de 20 ans gratuit

**KONTAKT** [info@123chanson.ch](mailto:info@123chanson.ch)

**KÜNSTLERISCHE LEITUNG** Claude Braun

## 1,2,3... chanson

Unser Verein wurde im Jahr 2000 gegründet. Seither haben wir über 100 Konzerte für die Frankophonie in Burgdorf organisiert. Das jährliche Festival heisst **Berthoud Festival** zu Ehren unserer Gaststadt. Sie können unsere Arbeit mit einer Gönner-Mitgliedschaft unterstützen!

Jahresbeitrag: Fr. 100.– Postfinance 30-515384-1

Mehr Infos: [www.123chanson.ch](http://www.123chanson.ch)

## Theater Z

We are Theater Z – und das seit über 16 Jahre. Im Fokus stehen Projektleitungen sowie Mitarbeit für Theater Veranstaltungen. Unser Infrastruktur « Showtime » bietet Platz für Kleinkunst, Theater, Konzerte oder private Veranstaltungen aller Art.

[www.theater-z.ch](http://www.theater-z.ch)



**DANKE SCHÖN / MERCI BEAUCOUP** Theater Z – Claudia und Karin Fankhauser,

Katia Born, WHITELIGHT Veranstaltungstechnik AG Burgdorf – Philipp Wyss,

Dominique Barreaux, LeBen, Ulrich Schuwey, [www.auxartsetc.ch](http://www.auxartsetc.ch).

À Jacques S., pour toujours dans nos cœurs.

## Avec le soutien de



**Partenaires**



Graphisme et réalisation: Ulrich Schuwey, atelier graphique Wädenswil

Les photos sont mises à disposition par les artistes – tous droits réservés

17. – 19. März 2017

MUSIQUE DES FRANCOPHONIES

# BERTHOUD '17 FESTIVAL

MUSIK AUS FRANKOPHONIEN · BURGDORF

**17.3 LOCAL HÉROS** 1,2,3... NEWCOMERS

Juliette and the yellow coffeecup – 20:00

Julia Tschopp – 20:30

**ERICK MANANA** MADAGASCAR – 21:00

**18.3 NARCISSE** SUISSE – 20:00

**FRANÇOIS VÉ** SUISSE – 21:30

**19.3 CLIO** FRANCE – 17:00

**BENOIT PARADIS TRIO** QUÉBEC – 18:30

**THEATER Z BURGDORF**

**VORVERKAUF & INFOS**

**FESTIVAL** [WWW.BERTHOUD-FESTIVAL.CH](http://WWW.BERTHOUD-FESTIVAL.CH)

**1,2,3... CHANSON** [WWW.123CHANSON.CH](http://WWW.123CHANSON.CH)

**FREITAG 17. MÄRZ, 20 Uhr**

## LOCAL HÉROS

**D** Zwei junge Formationen aus der Region... ein paar Lieder und die Frische der nächsten Generation. Das ist immer ein besonderer Moment des Festivals. Für die Nachwuchsbands ist es ein wertvoller Austausch mit erfahrenen Künstlern und mit einem aufmerksamen Publikum. **F** Deux jeunes groupes locaux font leurs premières armes – une belle tradition en apéro-concert pour ouvrir le festival.

**20.00 Uhr JULIETTE AND THE YELLOW COFFEECUP**

**20.30 Uhr JULIA TSCHOPP**

## ERICK MANANA

MADAGASCAR

MUSIQUE DU MONDE

**D** Konzert der Extraklasse. Manana gehört zu den bedeutendsten Künstlern Madagaskars. Der international renommierte Sänger und Gitarrist ist dafür bekannt, die musikalischen Traditionen seiner Heimatinsel zu bewahren und weltoffen weiterzuentwickeln. Es ist eine grosse Ehre, solch eine herausragende Persönlichkeit und strahlenden Menschen in Burgdorf live erleben zu dürfen. Konzert auf madagassisch! **F** Compositeur, guitariste et chanteur, il est l'un des pères fondateurs de la scène musicale Malgache. Très populaire au sein de la diaspora malgache à travers le monde, c'est une star à Madagascar. Il déclenche invariablement l'enthousiasme tant son jeu de guitare est virtuose, son style unique et sa passion éclatante!

ERICK MANANA: CHANT, GUITARE, KABOSY

**SAMSTAG 18. MÄRZ, 20 Uhr**

## NARCISSE

SUISSE

SLAM – ALBUM ACTUEL « CLIQUER SUR J'AIME »

**D** Narcisse hat mit seinen originellen Auftritten etliche Preise gewonnen. Er überrascht immer wieder mit Humor, Engagement und einer neu erfundenen Sprache. Zum ersten Mal seit 16 Jahren « 1,2,3..chanson »: Bühne frei für 1,2,3... SLAM. Wir werden dem weniger frankophonem Publikum mit Übersetzungen nachhelfen! **F** Après 16 années d'1,2,3..chanson, nous invitons le Slam à Berthoud et un maître absolu du genre, Narcisse, qui depuis plus 10 ans aiguise ses mots et travaille du verbe comme de la truelle pour nous tendre un miroir tendre et cruel. Indispensable artiste et artisan en ces temps confus.

NARCISSE: VOIX, PIERRE GILARDONI: GUITARE

[www.narcisse.ch](http://www.narcisse.ch)

## FRANCOIS VÉ

SUISSE

POP-ROCK – ALBUM ACTUEL « LES DOUZE FEMMES DE FRANKEE VEE »

**D** Sein neues Album ist ein spannendes, harmonisches, sanftes und doch leicht provokatives Werk. Wir freuen uns, diese Reise mit euch teilen zu dürfen. Die Mischung seiner fast flüsternden Stimme mit seiner natürlichen entspannten Eleganz lässt die schönen Melodien und wundersame Poesie wie Balsam wirken. **F** Mourir d'envie et tuer le temps. Trouver l'amour et perdre la vie. François Vé aime les mots, les expressions qui piquent en bouche comme des bonbons acidulés et surtout sans sucre (L'Illustré). Un superbe nouvel album que François Vé vient nous présenter en grande formation.

FRANÇOIS VÉ: CHANT, GUITARE; CHRISTOPHE CALPINI: BATTERIE; YVES ZAHNO: GUITARE;

ANTOINE GUENOT BASSE: VALÉRIE SANZ, FAUSTINE JENNY, SORAYA KSONTINI,

JOANNE GAILLARD: CHŒURS, CLAVIERS, TUBULAR BELLS

[www.francois-ve.ch](http://www.francois-ve.ch)

**SONNTAG 19. MÄRZ, 17 Uhr**

## CLIO

FRANCE

CHANSON – ALBUM ACTUEL « CLIO »

**D** Clio ist ein Ausnahme-Talent! Ihre erstes Album ist im April 2016 erschienen. Sie schreibt und singt so klar und erfrischend wie in Filmen von Eric Rohmer; aus einer Zeit der Leichtigkeit und der Jugend, aber ohne Nostalgie. Pure Freude am Moment. **F** Des chansons en jean, t-shirt et baskets, simples et intemporelles. Clio décline en chanson son goût pour le cinéma d'auteur. Elle écrit et compose dans l'esprit des courts-métrages. « Elle semble tout droit sortie d'un film de Rohmer, auquel elle emprunte la fraîcheur et la délicatesse littéraire ». Télérama

CLIO: CHANT; ETIENNE CHAMPOLLION: CLAVIERS; PAUL ROMAN: GUITARES

[www.radioclio.com](http://www.radioclio.com)

## BENOIT PARADIS TRIO

CANADA

CHANSON JAZZ – ALBUM ACTUEL « T'AS-TU TOUTE ? »

**D** Benoit Paradis gehört zu den Vögel der Montrealer Musikszene. Ein höchst erstaunlicher Cocktail aus amerikanischem Jazz, klassischem Chanson française und dem Geist der aktuellen Montrealer Kunstszene. Originell, witzig, bissig und musikalisch hoch erfreulich. Boris Vian und Serge Gainsbourg sind nicht weit weg... **F** Groupe de jazz-chansons pas snob, joyeusement déprimé. Chanteur un peu fou (jouant percussions-trombone-trompette-guitare) accompagné de Chantal Morin au piano illuminant la scène et de Benoit Coulombe qui groove sa contrebasse, sourire aux lèvres. Plaisir contagieux, grande complicité musicale.

BENOIT PARADIS: CHANT, TROMBONE, PERCUSSION, GUITARE; CHANTAL MORIN: PIANO;

BENOÏT COULOMBE: CONTREBASSE

[www.benoitparadistrio.com](http://www.benoitparadistrio.com)

ERICK MANANA



NARCISSE



FRANÇOIS VÉ



CLIO



BENOIT PARADIS TRIO

